

ЛИТЕРАТУРНЫЕ АСПЕКТЫ В ИЗУЧЕНИИ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА Якупова Г.Х. Email: Yakupova17110@scientifictext.ru

Якупова Гульзида Ханифовна – доцент,
кафедра иностранных языков,
Казанская государственная академия ветеринарной медицины им. Н.Э. Баумана, г. Казань

Аннотация: в наше время важна способность выпускника вуза к общению с носителями языка в повседневной жизни. Современный специалист должен быть подготовлен к межкультурной коммуникации, которая выходит за пределы его профессиональной сферы. Общеизвестно, что, прежде всего, межчеловеческие отношения играют решающую роль в достижении взаимопонимания между представителями различных культур. Особенное значение эти требования приобретают в регионах, где законодательно закреплено многоязычие. Сегодня, никто не оспаривает то, что изучение языка в нефилологических факультетах нельзя сводить лишь к переводу специальных текстов и изучению терминологии. В статье описывается необходимость преподавания языка с использованием «общелитературных» аспектов. В этом случае студенты получают возможность многопланового изучения языка, что позволит им не только развить определённые языковые навыки, но и приобщиться к культуре страны, региона изучаемого языка.

Ключевые слова: литература, художественный текст, изучение языка.

LITERARY ASPECTS IN THE STUDY OF THE TATAR LANGUAGE Yakupova G.Kh.

Yakupova Gulzida Khanifovna - Associate Professor,
DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES,
KAZAN STATE ACADEMY OF VETERINARY MEDICINE NAMED AFTER N.E. BAUMAN, KAZAN

Abstract: in our time, the ability of a graduate to communicate with native speakers in everyday life is important. A modern specialist should be prepared for intercultural communication, which goes beyond his professional sphere. It is common knowledge that, first of all, interhuman relations play a decisive role in achieving mutual understanding between representatives of different cultures. These requirements are especially important in regions where multilingualism is legally fixed. Today, no one disputes that language learning in non-philological faculties cannot be reduced only to the translation of special texts and the study of terminology. The article describes the need to teach the language using "general literary" aspects. In this case, students will have the opportunity of a multidimensional study of the language, which will allow them not only to develop certain language skills, but also to become familiar with the culture of the country, the region of the language being studied.

Keywords: literature, artistic text, language study.

УДК 943.21.075.5

Специалист, который хочет добиться успеха в своём деле, должен уметь общаться на самые различные темы, демонстрируя при этом не только хорошие знания грамматики и богатый запас слов, но и высокий культурный уровень, и широкий кругозор. Особенное значение эти требования приобретают в регионах, где законодательно закреплено многоязычие. В наше время важна способность выпускника вуза к общению с носителями языка в повседневной жизни. Общеизвестно, что, прежде всего, межчеловеческие отношения играют решающую роль в достижении взаимопонимания между представителями различных культур.

Татарский язык является первым государственным языком Республики Татарстан, что вызывает необходимость его знания всем населением, проживающим на ее территории [3]. Создание научно-обоснованной системы обучения татарскому языку представляет в настоящее время одну из актуальнейших лингвометодических проблем [4].

Сегодня, никто не оспаривает то, что изучение языка в нефилологических факультетах нельзя сводить лишь к переводу специальных текстов и изучению терминологии, то что современный специалист должен быть подготовлен к межкультурной коммуникации, которая выходит за пределы его профессиональной сферы. Все эти задачи могут быть решены, если в преподавании языка будет использоваться «общелитературный» аспект. В этом случае студенты получают возможность многопланового изучения языка, что позволит им не только развить определённые языковые навыки, но и приобщиться к культуре страны, региона изучаемого языка. Включение на каждом этапе обучения даже небольших фрагментов из художественных текстов, стихотворений на изучаемом языке не только расширяет словарный запас, способствует формированию навыков чтения и тренирует память, но и

пополняет «культурный багаж» учащегося, что в целом повышает мотивацию при изучении языка (2). Таким образом, в преподавании языка на первый план должна выйти коммуникативная функция художественной литературы. Слово в данном случае служит средством сообщения. Коммуникативная функция, в целом, является своего рода предшественницей всех других функций. Вступая в контакт с книгой (или литературным текстом) посредством слова, человек познает что-либо, получает удовольствие от чтения, формирует эстетический вкус и т.д.

Татарский язык как предмет преподается на всех факультетах Казанской ГАВМ в начинающих и продолжающих группах, учитывая уровень владения студентами определенных навыков речи. Цели и задачи преподавания татарского языка в этих группах, различаются. Для достижения поставленной цели преподавателями академии используются различные методики обучения. На занятиях большое внимание уделяется изучению профессиональной терминологии, а также переводу текстов с татарского языка на русский по специальности и бытовые темы. Особое внимание уделяется культуре татарской речи. Студенты продолжающих групп знакомятся с жизнью и творчеством татарских писателей и поэтов, деятелей науки и культуры.

В процессе обучения нами использовались в большом количестве образцы народного творчества – пословицы, поговорки, народные приметы на татарском и русском языках, что помогает вовлекать студентов в активное изучение языка.

Определите русские эквиваленты пословиц.

Кайда татулык, шунда көч	Что посеешь, то пожнешь
Кем эшләми, шул ашамый	Каков отец, таковы и дети
Һәр ялтыраган алтын түгел	Где дружба, там и сила
Ни чәчсән, шуны урырсын	Кто не работает, тот не ест
Атасы нинди, баласы шундый	Не все золото, что блестит [1].

В продолжающих группах материалы для занятий подбираются так, чтобы они способствовали совершенствованию имеющихся навыков. Профессиональные термины изучаются в большем объеме, особое внимание уделяется культуре татарской речи. Студенты делают переводы текстов не только с татарского языка на русский, но и наоборот. Следует отметить, что при переводе русского текста на татарский язык встречаются отдельные факты употребления студентами заимствованных слов без особой надобности. Например, кружок (его татарское соответствие түгәрәк), занятие (уку, дәрес), реализацияләү (сагу, гамәлгә ашыру), средство (чара), сфера (өлкә), эффект (нәтижә), период (чор).

Студенты продолжающих групп знакомятся с жизнью и творчеством татарских писателей, поэтов-классиков, деятелей науки и культуры. Проводятся также мероприятия по пропаганде газет и журналов на татарском языке. Один из таких мероприятий по теме: «Роль журнала «Казан утлары» в совершенствовании татарского литературного языка и воспитании учащихся». Читая журнал, учащиеся знакомятся новыми произведениями татарских писателей, поэтов. Это расширяет их кругозор в области татарской литературы, развивает интеллектуальные навыки студентов.

В целом, периодические издания играют неосценимую роль в воспитании молодого поколения: как очень мобильный способ получения информации, они отражают многие современные проблемы молодежи и тем самым способствуют её социализации, стремятся формировать сознательное отношение к учению - главной трудовой деятельности учащихся. Могут использоваться газеты и журналы в качестве методического материала: многие публикации можно даже не перерабатывать и использовать в сценариях или для составления викторин и др.

В процессе обучения студентам предлагаются темы для выполнения реферативных работ с последующей их защитой. Особый интерес вызывают рефераты, посвященные знаменитым выпускникам нашей академии, таким как певица, народная артистка Татарстана, лауреат имени М. Джалиля - Гульзада Сафиуллина; народный писатель Татарстана, лауреат премии имени Г. Тукая - Атилла Расих; педагог, переводчик, просветитель татарского народа - Ибрагим Терегулов и др.

Как один из не менее важных приемов обучения, проводимых в тесной взаимосвязи с учебной работой, используется внеаудиторная воспитательная работа. В обучении и воспитании студентов широко используются такие мероприятия, как посещение театров (театр им. Г. Камала, К. Тинчурина, Оперы и балета, Большой концертный зал консерватории), музеев (Г. Тукая, М. Джалиля, Ш. Камала, Б. Урманче), творческих вечеров писателей и поэтов (клуб Г. Тукая). Ежегодно проводятся конференции, посвященные Дню родного языка, с приглашением известных писателей, поэтов, ученых. Организовываются выставки, посвященные Дню родного языка, творчеству Г. Тукая, М. Джалиля. Проводятся занятия-конференции, посвященные Дню Республики и другим знаменательным датам.

Все вышеперечисленное, направлено на обучение практическому владению языком и для применения в профессиональном общении и развития языковой коммуникативной компетенции студентов, развитие общей культуры и самое важное – формированию профессиональной компетентности специалиста.

1. *Исәнбэт Н.* Татар халык мәкальләре: 3 томда. Казан: Татар. кит. нәшр. III т., 1967. 463 б.
2. *Морозова И.Г.* Использование художественных текстов для формирования социокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку в вузах. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.hse.ru/pubs/share/direct/document/57077725/> (дата обращения: 09.08.2017).
3. *Сафиуллина Ф.С.* Татарский язык: интенсивный курс. Казань: изд-во «Хәтер», 1999. 448 с.
4. *Фатхуллова К.С.* Система обучения татарской диалогической и монологической речи / Под редакцией доктора филологических наук, профессора Ф.С. Сафиуллиной. Казань: РИЦ «Школа», 2002. 188 с.